



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-04-75-T
Datum: 23. oktobar 2012.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM

U sastavu: sudija Guy Delvoie, predsedavajući
sudija Burton Hall
sudija Antoine Kesia-Mbe Mindua

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 23. oktobra 2012.

TUŽILAC

protiv

GORANA HADŽIĆA

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTEVIMA TUŽILAŠTVA ZA PRIHVATANJE SVEDOČENJA
SVEDOKA GH-015, GH-107 I GH-125 NA OSNOVU PRAVILA 92^{ter}**

Tužilaštvo:

g. Douglas Stringer

Obrana Gorana Hadžića:

g. Zoran Živanović

g. Christopher Gosnell

1. **OVO PRETRESNO VEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rešava po “Zahtevu tužilaštva za prihvatanje svedočenja svedoka GH-015 na osnovu pravila 92ter”, podnetom na poverljivom osnovu s poverljivim dodacima 26. septembra 2012. godine (dalje u tekstu: Prvi zahtev), “Zahtevu tužilaštva za prihvatanje svedočenja svedoka GH-107 na osnovu pravila 92ter”, podnetom na javnom osnovu s jednim poverljivim dodatkom 28. septembra 2012. godine (dalje u tekstu: Drugi zahtev), “Zahtevu tužilaštva za prihvatanje svedočenja svedoka G-125 na osnovu pravila 92ter”, Podnetom na javnom osnovu s jednim poverljivim dodatkom 28. septembra 2012. godine (dalje u tekstu: Treći zahtev) (dalje u tekstu zajedno: Zahtevi).

A. Argumenti

2. Tužilaštvo u Zahtevima traži da se, na osnovu pravila 92ter Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik), prihvate svedočenja svedoka GH-015, GH-107 i GH-125, tvrdeći da ta svedočenja imaju dokaznu vrednost, da su relevantna, pouzdana i da zadovoljavaju uslove za prihvatanje propisane tim pravilom. Tužilaštvo navodi da će mu prihvatanje tih svedočenja na ovaj način omogućiti da svoje glavno izvođenje dokaza obavi efikasno i ekspeditivno, ne ugrožavajući pravičnost postupka.¹ U vezi sa svedokom GH-105, tužilaštvo traži prihvatanje šest dokaznih predmeta povezanih s njegovim svedočenjem, od kojih jedan pod pečatom.² U vezi sa svedokom GH-107, tužilaštvo traži prihvatanje jednog dokaznog predmeta povezanog s njegovim svedočenjem koji je pod pečatom, pošto on, po njegovom mišljenju, predstavlja integralni deo izjave podnete na osnovu pravila 92ter.³

3. Odbrana nije iznela nikakve argumente u vezi sa Zahtevom.⁴

¹ Prvi zahtev, par. 1, 4; Drugi zahtev, par. 1, 4, 6; Treći zahtev, par. 1, 3-4, 6.

² Prvi zahtev, par. 7.

³ Drugi zahtev, par. 7, 11.

⁴ E-mailovi koje je odbrana uputila Pretresnom veću 11. i 12. oktobra 2012. godine.

B. Merodavno pravo

4. Glavna svrha pravila 92ter –naslovljenog “Drugi slučajevi prihvatanja pismenih izjava i transkripata” – jeste da se osigura efikasno i ekspeditivno suđenje, uz garantovanje i poštovanje prava optuženog. U praksi Međunarodnog suda to pravilo je primenjivano kao da iz njega nužno proizlazi da dopušta⁵ prihvatanje dokaznih predmeta onda kada su oni priloženi uz pismene izjave ili transkripte i predstavljaju “nerazdvojni i neophodni” deo dokaza.⁶ Da bi ovaj uslov bio ispunjen, dokument mora biti takav da bi bez njega svedočenje svedoka bilo nerazumljivo ili imalo manju dokaznu vrednost.⁷ Povrh toga, svedočenje čije se prihvatanje traži, bilo da se radi o pismenoj izjavi ili o transkriptu usmenog svedočenja, mora zadovoljiti opšte zahteve prihvatljivosti propisane pravilom 89(C): ponuđeno svedočenje mora biti relevantno i imati dokaznu vrednost.⁸

C. Diskusija

5. Izjava svedoka GH-015 podneta na osnovu pravila 92ter sadrži podatke o (a) naoružavanju Srba u Borovu Selu; (b) formiranju policije i Teritorijalne odbrane; (c) napadu na Dalj i zauzimanju Dalja i okolnih sela u SBZS; (d) postupcima Hadžića i

⁵ *Tužilac protiv Stanišića i Župljanina*, predmet br. IT-08-91-T, Odluka po zahtjevu tužilaštva za prihvatanje svjedočenja u skladu s pravilom 92ter (ST012 i ST019), 29. septembar 2009. godine (poverljivo) (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Stanišić i Župljanin*), par. 18; *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-T, Odluka u vezi s primjenom pravila 92ter Pravilnika, 25. jun 2007. godine, str. 2; *Tužilac protiv Delića*, predmet br. IT-04-83-T, Odluka po zahtjevu tužilaštva za prihvatanje pismenih izjava svjedoka na osnovu pravila 92ter, 27. septembar 2007. godine, par. 10.

⁶ Odluka u predmetu *Stanišić i Župljanin*, par. 18; *Tužilac protiv Lukića i Lukića*, predmet br. IT-98-32/1-T, Odluka po poverljivom zahtjevu tužilaštva za prihvatanje ranijeg svjedočenja s dokaznim predmetima s tim u vezi i pismenim izjavama svjedoka na osnovu pravila 92ter, 9. jul 2008. godine (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Lukić i Lukić*), par. 15; *Tužilac protiv Ljubičića*, predmet br. IT-00-41-PT, Odluka po zahtjevu optužbe za uvrštavanje u spis transkripata na osnovu pravila 92bis(D) Pravilnika, 23. januar 2004. godine, str. 3; *Tužilac protiv Dorđevića*, predmet br. IT-05-87/1-T, Odluka po zahtevima tužilaštva za prihvatanje dokaza na osnovu pravila 92ter; 10. februar 2009. godine (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Dorđević*), par. 5.

⁷ Odluka u predmetu *Stanišić i Župljanin*, par. 18; Odluka u predmetu *Lukić i Lukić*, par. 15; *Tužilac protiv Stanišića i Simatovića*, predmet br. IT-03-69-T, Odluka po zahtjevu tužilaštva da se u spis uvrste pismeni dokazi svedoka Slobodana Lazarevića na osnovu pravila 92ter s poverljivim Dodatkom, 16. maj 2008. godine, par. 19; *Tužilac protiv Haraqije i Morine*, predmet br. IT-04-84-R77.4, Odluka po zahtjevu tužilaštva za prihvatanje dokaza na osnovu pravila 92bis i/ili 92ter, 2. septembar 2008. godine (dalje u tekstu: Odluka u predmetu *Haraqija i Morina*), par. 12; Odluka u predmetu *Dorđević*, par. 5.

⁸ Odluka u predmetu *Stanišić i Župljanin*, par. 19; Odluka u predmetu *Lukić i Lukić*, par. 20; Odluka u predmetu *Dorđević*, par. 6; Odluka u predmetu *Haraqija i Morina*, par. 13.

drugih navodnih učesnika u navodnom udruženom zločinačkom poduhvatu, uključujući sastanke kojima su prisustvovali; (e) uspostavljanju Arkanovog glavnog štaba u centru za obuku TO u Erdutu; i (f) zatočeničkim objektima u Dalju i Borovu Selu. U izjavi na osnovu pravila 92ter govori se o podnetim dokaznim predmetima. Pretresno veće smatra da su podneta izjava i s njom povezani dokazni predmeti relevantni, da imaju dokaznu vrednost i da ispunjavaju uslove za prihvatanje u skladu s pravilima 89(C) i 92ter.

6. Izjava svedoka GH-107 podneta na osnovu pravila 92ter sadrži podatke o navodnim zločinima počinjenim nad hrvatskim seljanima u Klisi u Novembru 1991. godine. U izjavi na osnovu pravila 92ter govori se o podnetom dokaznom predmetu. Pretresno veće smatra da su podneta izjava i s njom povezani dokazni predmet relevantni, da imaju dokaznu vrednost i da ispunjavaju uslove za prihvatanje u skladu s pravilima 89(C) i 92ter.

7. Izjava svedoka GH-125 podneta na osnovu pravila 92ter sadrži podatke o (a) napadu na Erdut i zauzimanju Erduta; (b) formiranju jedinice srpske policije u Erdutu i njenom komandantu; (c) uspostavljanju Arkanovog glavnog štaba u centru za obuku TO u Erdutu i zatočavanju i maltretiranju za koje se tvrdi da se tu dogodili; (d) nestanku Hrvata i Mađara u Erdutu. Pretresno veće smatra da je podneta izjava relevantna, da ima dokaznu vrednost i da ispunjava uslove za prihvatanje u skladu s pravilima 89(C) i 92ter.

D. Dispozitiv

8. U skladu s prethodnim, Pretresno veće, na osnovu pravila 54, 89(C) i 92ter Pravilnika,

(a) **ODLUČUJE** da svedočenja svedoka GH-015, GH-107 i GH-125 ispunjavaju uslove za uvrštavanje u dokaze; i

(b) **OBAVEŠTAVA** strane u postupku da će Pretresno veće konačnu odluku o prihvatanju tih svedočenja doneti ako budu ispunjeni uslovi propisani pravilom 92ter kad svedoci budu svedočili u ovom postupku.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleski tekst merodavan.

Dana 23. oktobra 2012. godine
U Hagu,
Holandija

/potpis na originalu/
sudija Guy Delvoie,
predsedavajući

[pečat Međunarodnog suda]